



REPLY TO  
ATTENTION OF:

**DEPARTMENT OF THE ARMY**  
HEADQUARTERS, 19TH THEATER SUPPORT COMMAND  
UNIT #15015  
APO AP 96218-5015

EANC-GP

07 JAN 2005

MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION

SUBJECT: Command Policy Letter #3 – Equal Opportunity Complaint Procedures and Protection Against Reprisal

제 목: 19 전지사 사령관 정책서 #3 – 기회균등 불만 처리 과정과 보복에 대한 보호

1. REFERENCE. Army Regulation 600-20, 13 May 2002, Army Command Policy.  
2002 년 5 월 13 일 육군 지휘정책 육군 규정 600-20 에 의거
2. This memorandum provides my policy and procedural guidance regarding Equal Opportunity Complaint Procedures and Protection Against Reprisal.  
이 공문은 기회 균등 불만 처리와 보복에 대한 보호에 관한 나의 정책과 처리 과정에 대한 안내를 제공합니다.
3. APPLICABILITY. This policy applies to all 19th Theater Support Command (U.S./KATUSA) Soldiers, family members and DA civilians.  
이 정책은 19 전지사의 모든 군인(미군과 카투사)과 군속가족 그리고 육군소속 민간인들에게 적용됩니다.
4. Individual Rights.  
개인의 권리.
  - a. Individual rights. U.S. and KATUSA Soldiers, family members and DA civilians have the right to:  
개인의 권리. 미군과 카투사, 군속가족, 그리고 육군소속 민간인은 다음과 같은 권리를 가집니다.
    - (1) Present a complaint to the command without fear of intimidation, reprisal, or harassment.  
협박, 보복이나 괴롭힘 없이 불평을 지휘계통에 제기할 수 있습니다.
    - (2) Communicate with the commander concerning their complaints.  
그들의 불평에 대해 지휘자와 의사교환을 할 수 있습니다.
    - (3) Receive assistance when submitting a complaint.  
불평을 제기할 때 도움을 받을 수 있습니다.

EANC-GP

SUBJECT: Command Policy Letter #3 – Equal Opportunity Complaint Procedures and Protection Against Reprisal

제 목: 19 전지사 사령관 정책서 #3 – 기회균등 불만 처리 과정과 보복에 대한 보호

(4) Receive training on the Army's Equal Opportunity complaint and appeals process.  
육군의 기회균등 불평제기 교육을 받고 진행을 호소할 수 있습니다.

b. Individual responsibility. Individuals are responsible for:  
개인의 책임. 개인은 다음의 사항에 대해 책임이 있습니다.

(1) Advising the command of the specifics of sexual harassment and unlawful discrimination complaints and providing the command an opportunity to take appropriate action to rectify/resolve the issue.

지휘자에게 성희롱과 불법적 차별에 대해 조언하고 지휘자로 하여금 그 문제를 적절한 방법으로 수정하거나 해결할 수 있는 기회를 제공합니다.

(2) Submitting only legitimate complaints and exercising caution against unfounded or reckless charges.

적법한 불평만을 제기하며 밝혀지지 않았거나 무모한 고발을 하지 않도록 주의합니다.

c. While not required, it is recommended that the individual attempt to resolve a complaint by first informing the alleged offender that the behavior must stop.

명령을 받을 때 까지는, 개인이 가해자에게 그 행위를 중지해야만 함을 애초에 밝힘으로서 문제를 해결하는 것이 장려됩니다.

d. Filing and Processing Equal Opportunity Complaints. For filing and processing of EO or sexual harassment complaints, follow the procedures as outlined in AR 600-20, appendix E.

EO 불평을 제기하고 진행시키기. EO 나 성희롱 불평을 제기하고 진행시키기 위해, 육군 규정 600-20 부록 E 에 윤곽이 그려진 절차를 따릅니다.

e. I fully support the constitutional mandate and institutional goals of the Army's Equal Opportunity (EO) Program. I expect all Soldiers and civilians in the command and their dependents to actively demonstrate a similar commitment. Equal Opportunity is an inherent right of citizenship, and therefore a responsibility of military command and leadership. Personal involvement at all levels is the key to successful attainment of equal opportunity principles and objectives. The chain of command is, however, the primary and preferred channel of communicating, reporting, and correcting discriminatory practices.

EANC-GP

SUBJECT: Command Policy Letter #3 – Equal Opportunity Complaint Procedures and Protection Against Reprisal

제 목: 19 전지사 사령관 정책서 #3 – 기회균등 불만 처리 과정과 보복에 대한 보호

나는 육군 기회 균등 프로그램의 법적인 요구와 제도상의 목표 모두를 전적으로 지원합니다. 나는 지휘권내 모든 군인들과 그들의 가족들이 적극적으로 비슷한 책임을 다해 줄 것이라 기대합니다. 기회균등은 시민의 고유 권한입니다. 그러므로 이것은 군지휘와 통솔의 책임입니다. 모든 단계에서의 개개인의 관심과 노력은 성공적인 기회균등 원칙과 목표 달성에 핵심적 요소입니다. 그러나 지휘계통는 차별적인 관습들을 통보하고 보고하고 수정하는 최우선의 가장 선호되는 경로입니다.

5. I expect all commanders to personally make Soldiers aware that they have the right to present EO/SH complaints on a DA 7279-R without fear of reprisal. Commanders will ensure when complaints are sworn that the timelines outlined in paragraph 6-8, AR 600-20, are followed and that the prescribed feedback to the Soldier and follow-up is conducted. Commanders will also provide written feedback to the alleged perpetrator on the outcome of the investigation and subsequent actions to be taken by the chain of command. The personal interest demonstrated by commanders at all levels will ensure the success of the 19th TSC mission.

나는 모든 지휘관들이 개인적으로 군인들이 기회균등 불만과 성희롱 불만사항을 보복의 두려움 없이 DA 7279-R 형식으로 제출할 수 있는 권리를 가지고 있다는 것을 인지하도록 하였으면 합니다. 지휘관들은 불만사항이 육군 규정 600-20 의 단락 6-8 에 명시된 기간에 따라 고발되었으며 그 군인에 대해 지시된 feedback 과 follow-up 이 집행되었을 때 책임을 지게 될 것입니다. 지휘관은 또한 용의자에게 심사의 결과와 지휘계통에 의해 일어나게 될 후속조치들에 관한 글로 된 feedback 을 제공해야 합니다. 모든 단계에서 지휘관들에게서 보여지는 개인적 관심은 19 전지사의 성공적 임무완수를 확실하게 할 것입니다.

6. SUPERSESSION. This Policy memo supersedes 19<sup>th</sup> TSC policy memo #3, 27 Nov 02.

이 정책서는 19 전지사 2002 년 11 월 27 일 정책공문 3 을 대신합니다

EANC-GP

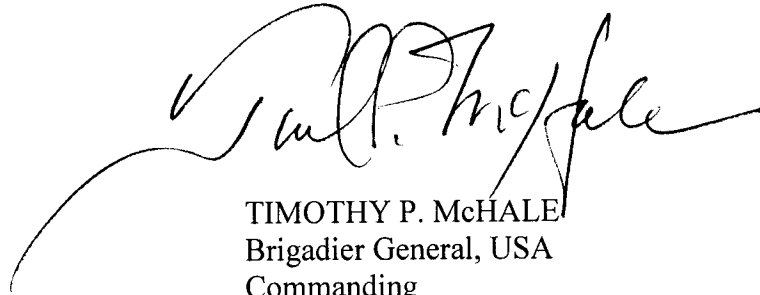
SUBJECT: Command Policy Letter #3 – Equal Opportunity Complaint Procedures and Protection Against Reprisal

제 목: 19 전지사 사령관 정책서 #3 – 기회균등 불만 처리 과정과 보복에 대한 보호

7. The Point of contact is the Equal Opportunity Staff Advisor at 768-8542. To place a call from the United States, dial 011-82-53-470-8542 or fax to 011-82-53-7739.

담당자는 기회균등자문이며 전화 768-8542, 미국에서 전화를 하거나 팩스를 보낼 시에는 전화 011-82-53-470-8542, 팩스 011-82-53-470-7739 입니다.

“Team 19!”



TIMOTHY P. McHALE  
Brigadier General, USA  
Commanding  
티모시 피. 맥헤일  
준장, 미육군  
사령관

DISTRIBUTION:

A